

Joseph Freiherr von Eichendorff,

La poeto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Ho, kio estas tio ĉi?
 Se de la sojlo iras mi,
 Alaŭdo svingas alten sin
 Kaj per kantad' ĝojigas min.

Arbustoj, floroj ĉirkaŭ mi
 Juvele brilas ĉie ĉi;
 La arboj bele vestas sin
 Kaj pompe riverencas min.

La riveret' kondukas min
 Kaj la arbar' malfermas sin,
 Herbejo alrigardas min
 Samkiel kara fianĉin'.

Se venas mi por la dormad'
 Vespere hejmen, serenad'
 De najtingal' edifas min
 Kaj de lampiroj ilumin'.

Mi simple nur akceptu ĝin;
 Poeto vane kaŝas sin.²
 La reĝon en la regno la
 Printempo tuj ekkonas ja.

...

²aŭ: poet' ne povas kaŝi sin.

*Traduko de la Germana poemo "Der Dichter" de JOSEPH FREIHERR VON EICHENDORFF (*1788-03-10 – †1857-11-26) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1984-05-13.*

MR-094-1 / Arg-230-454 (2004-04-23 11:09:34)